

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2024

Japanese / Japonais / Japonés ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2024

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2024

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2024

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is limited Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Abundant repetition and inaccuracies interfere with meaning.
3-4	Command of the language is generally effective. Vocabulary is generally appropriate to the task, and varied. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is generally accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
5-6	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors do not interfere with communication.

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一概に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–2	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task is unclear at times; the reader has difficulty in understanding the message.</p> <p>The response covers only some points in the task, and not all the points expressed are relevant.</p> <p>Supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
3–4	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Some ideas are developed with some detail and examples.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly clear; the reader’s overall understanding is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers most of the points in the task, and most of the points expressed are relevant.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; basic cohesive devices are used correctly to aid the delivery of the message, although there may be areas of slight confusion at times.</p>
5–6	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all the points in the task, and the points expressed are relevant.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of basic cohesive devices are used correctly to deliver the message with little or no ambiguity.</p>

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
2	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
3	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

セクション A

問題 1

あなたは、先週からアルバイトを始めました。友だちに知らせたいです。どんな所で、しごとをしていますか。あなたのしごとは、何ですか。友だちに どんなことを つたえたいですか。この 3 つについて、書いてください。

スピーチのぶんしょう	ソーシャルメディアの ぶんしょう	メール
------------	---------------------	-----

Criterion B:

書くべきこと:

- どんな所か(例・レストラン、駅前の日本レストラン、新しいパン屋)
- 仕事は何か(例・お皿を洗う、お客の注文を聞く、パンを売る、店の掃除をする)
- 友達に伝えたいこと(例・仕事場の人親切、いろいろなお客が来て仕事がおもしろい、週末に仕事をしているので食べに来てください、パンがおいしい、もう一人アルバイトが必要)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	メール	個人的な体験を特定の友達に伝えることができるので、適切。
やや適切	ソーシャルメディアの文章	個人的な体験を複数の人に伝えることがタスクの目的ではないが、その情報を親しい友人達に伝えるために書いていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	スピーチの文章	個人的な体験を特定の人に伝える手段として、適切ではないが、複数の友達に伝えたい意図が明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形
- フォーマルまたはインフォーマル。親しい感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

今日、あなたは楽しいパーティーに行きました。この日のことを わすれたくないです。パーティーで、何をいわいましたか。あなたは、何をもっていきましたか。今、どんな気もちですか。この 3 つについて、書いてください。

にっき 日記	はがき	ブログ
-----------	-----	-----

Criterion B:

書くべきこと:

- 何のお祝いか(例・友達の誕生日、クラスの卒業パーティー、友達の歓迎会、祖父母の敬老の日)
- 持っていった物(例・プレゼント、手作りのケーキ、おめでとうのカード)
- 今の気持ち(例・みんなと話をして楽しかった、料理がおいしくてよかった、みんなでお祝いをしてうれしかった)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	日記	個人的な体験を自分のために書き残すことが目的なので、適切。
やや適切	ブログ	個人的な体験を複数の人に伝えることがタスクの目的ではないが、この日の出来事を忘れないために、親しい人たちに書いていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	はがき	個人的な体験を書き残す手段として、適切ではないが、この日の出来事を忘れないために、特定の人に宛てて書いていることが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 過去形
- フォーマルまたはインフォーマル。自由な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 3

あなたは、日本でかんこうバスに乘りました。とても楽しかったので、バスガイドの人にお礼を言いたいです。どんな所に行きましたか。どんなことを新しく知りましたか。バスガイドの人について、どう思いましたか。この3つについて、書いてください。

ソーシャルメディアの ぶんしょう	てがみ	ブログ
---------------------	-----	-----

Criterion B:

書くべきこと:

- どんな所に行ったか(例・京都、歴史博物館、古いお寺で庭がきれいだった)
- 新しく知ったこと(例・京都の歴史、昔の人々の生活、日本の歌、日本のお茶を飲んだ)
- バスガイドの人について思ったこと(例・親切だった、歌が上手だった、話がおもしろかった)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	手紙	バスガイドの人にお礼を言うことが目的なので、適切。
やや適切	ソーシャルメディアの文章	複数の人に自分の体験を伝えることがタスクの目的ではないが、感謝の気持ちを込めて、良い体験ができたことを親しい人達に伝えるために書いていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	ブログ	特定の人にお礼を伝える手段として、適切ではないが、良い体験ができたことを複数の人たちに伝えるために書いていることが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 過去形
- フォーマル。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

セクション B

問題 4

あなたは、クラスのみなどと けんこうのもんだいについて かんがえています。クラスのみなどに、あなたのかんがえを せつめいしてください。どんなことについて、かんがえていますか。あなたのライフスタイルは、どうですか。これからみんなで、どんなことを始めたいですか。この 3 つについて、書いてください。

インタビュー	ガイドライン	きじ
--------	--------	----

Criterion B:

書くべきこと:

- 考えていること (例・健康的な食事、運動、目の健康)
- 自分のライフスタイル (例・朝食を食べない、野菜を食べないでお菓子をよく食べる、長い時間スマホを見る、勉強が忙しくて運動をしていない)
- みんなで始めたいこと (例・お菓子をやめて果物を食べる、時間を決めてスマホを使う、週末にジョギングをする)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	記事	クラスのみなどに自分の考えを伝えることが目的なので、適切。
やや適切	ガイドライン	健康な生活をするために自分の考えをまとめたもので、読み手がクラスのみなどであることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	インタビュー	自分の考えを伝える手段として、効果的ではないが、クラスのみなどから質問を受けて、答えている場面設定が明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形
- フォーマル。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 5

さいきん、あなたの町では車が多くて、いろいろなもんだいがおきています。そのもんだいについてしらべたので、町の人たちにつたえたいです。それは、どんなもんだいですか。それについて、あなたは どう思いますか。これから、みんなでどんなことができますか。この3 つについて、書いてください。

てがみ	ブログ	レポート
-----	-----	------

Criterion B:

書くべきこと:

- どんな問題か(例・事故が多い、道が混む、駐車場が少ない、排気ガスで空気が汚い)
- どう思うか(例・自転車に乗るのが怖い、道が混んでよくバスが遅れて不便、排気ガスは健康によくない)
- みんなでできること(例・何人かでいっしょに車に乗って、仕事場や学校に行く、近い所には歩いていく、もっとまたのバスを使いましょう)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	レポート	調べたことを町の人たちに伝えることが目的なので、適切。
やや適切	ブログ	問題提起する手段として、効果的ではないが、町の人に向けて書いていることが明確なら、適切としてよい
やや不適切	手紙	問題提起する手段として、適切ではないが、町の新聞のような物に投稿して、町の人に向けて書いていることが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形、起きたことは過去形
- フォーマル。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 6

あなたは、こんど町の小学生に、ソーシャルメディアのつかいかたについて、せつめいします。あなたは、どんなことにつかいますか。べんりなてんは、何ですか。どんなことに気をつけますか。この3つについて、書いてください。

きじ	スピーチのぶんしょう	レポート
----	------------	------

Criterion B:

書くべきこと:

- どんなことに使うか(例・家族に自分のことを伝える、友達と話をする)
- 便利な点(例・すぐにニュースを送ることができる、写真を送るのが簡単)
- 気を付けること(例・長い時間使いすぎない、写真を送る前に考えて送る、ニュースが正しいか考える)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	スピーチの文章	小学生に説明するのが目的なので、適切。
やや適切	記事	小学校の新聞などに投稿して、読み手が小学生であることが明確なら、適切してよい。
やや不適切	レポート	小学生に注意点を伝える手段として、適切ではないが、小学生に向けて注意点をまとめたことが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形
- フォーマル。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

テキストタイプの特徴(必要な項目)

メール

- 相手と自分の名前
- 挨拶
- 手紙らしいしめくくり

ソーシャルメディアの文章

- タイトル
- 自分の名前
- 読み手へのメッセージ

日記

- 日付や天気
- 日記らしい書き出し
- 日記らしいしめくくり(その日の感想など)

ブログ

- タイトル
- 自分の名前
- 読み手へのメッセージ

はがき

- 相手と自分の名前
- 挨拶
- はがきらしいしめくくり

手紙

- 相手と自分の名前
- 挨拶
- 手紙らしいしめくくり

記事

- タイトル
- 自分の名前
- 読み手へのメッセージ

ガイドライン

- タイトル
- 作成した目的
- 作成者

レポート

- タイトル
- 自分の名前
- レポートらしいしめくくり

スピーチの文章

- 話し始めの挨拶や言葉
- しめくくりの挨拶や言葉
- 相手へのメッセージ

インタビュー

- タイトルやインタビューらしい書き出し
 - インタビューの目的や背景などの説明
 - しめくくりの言葉
-